

ATA Newsletter

ข่าวสมาคมไทยในอัลเบอร์ตา

Summer 2008

THIS ISSUE:

President's Message

Upcoming Events

News and Announcements

Recent Activities

2008-2009 Board of Directors



President:	Ngamta (Eed) Tekauyporn-Winner
Vice-President	Dom Kriangkum
Secretary	Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit
Treasurer	Dr. Clarence Preitz
Directors	
Information	Norideen Kitchell
Activities	Roslin Gidzinski
Fundraising	Maurice Rousseau
Chairpersons	
Performing Arts	Chalinee Klassen
Catering	Somkit Syms
Webmaster	Darek Kominek
Membership	Tommy Ham
Editorial Board	Norideen Kitchell Wanna Saksaranrome Dr. Jitra Kriangkum
Advisory Council	
Boon Gosinet	Sarinna Klintberg
Sue Thomas	Dr. Jitra Kriangkum
Jim Syms	Dr. Buncha Ooraikul

PRESIDENT'S MESSAGE:

Dear ATA members,

I am honored to be the new President of the Alberta Thai Association. Although I have been an ATA volunteer for the past 20 years, this is the first time I have held the position of President. I hope that my efforts meet with your expectations and that I do the job right!

As President, I would first like to thank all of the previous ATA board members for a job well done. I would also like to extend a warm welcome to the new ATA board members and to the ATA members who have agreed to stay on the Board of Directors. Your wisdom and expertise will be a great asset to the ATA and the Thai community.

It is a busy time for the ATA as the Edmonton Heritage Festival is fast approaching. We are about to begin our final preparations for this big event and are still looking for many volunteers. If you would like to help at the Thai pavilion, please call me at 780 463 5479. Volunteering provides you with an opportunity to get to know many of the "old" ATA members and to meet new members and friends and to have lots of fun (speaking from my own experience). We are at Site #49 this year. This site is located on the opposite side of the field from the bus stop (see page 4). Hope we will have good weather and big crowds to boost our sales.

The Annual General Meeting report shows that the building fund for our future "Thai Centre" continues to grow from the proceeds generated from our annual Songkran Gala and the Heritage Festival. This coming year the ATA will also have the opportunity to earn additional funds from a casino. Hopefully this event will raise a significant amount of money for the "Thai Centre" building fund. Any ATA members who would like to know more about our financial statement should contact our Treasurer, Dr. Clarence Preitz at 780 434 4542.

We have a very strong community with good members who always support and help out at our functions, and I am proud to be part of this organization.

Ngamta (Eed) Tekauyporn-Winner
ATA President



ในฉบับ

นายกสมาคมแถลง
กิจกรรมที่จะมาถึง
ข่าวและประกาศ
กิจกรรมที่ผ่านมาแล้ว

นายกสมาคมแถลง

เรียนสมาชิกทุกท่าน

ดิฉันมีความยินดีที่ได้มีโอกาสกลับมาร่วมงานของชุมชนไทยอีกวาระหนึ่งในฐานะนายกสมาคมฯ ซึ่งนับเป็นครั้งแรกในการดำรงตำแหน่งอันสำคัญนี้ ดิฉันได้ทำงานให้สมาคมฯ มานานกว่า 20 ปี และมีความตั้งใจที่จะทำให้อดีที่สุด เพื่อให้บรรลุเป้าหมายของสมาคมฯ ดังที่สมาชิกได้คาดหวังไว้

ดิฉันขอขอบคุณกรรมการที่หมดวาระลง และขอแสดงความยินดีต่อกรรมการชุดใหม่ที่จะเข้ามาร่วมงานบริหารสมาคมฯ นอกจากนั้นแล้ว ยังขอขอบคุณกรรมการดำเนินงานหลายท่านที่ได้กรุณารับหน้าที่ในตำแหน่งต่างๆ ต่อไปอีกหนึ่งปี

งานเฮริเทจใกล้เวลาเข้ามาทุกที ซึ่งปีนี้ประเทศไทยตั้งอยู่ที่ซุ้ม 49 (โปรดดูแผนที่หน้า 4) หากสภาพอากาศอำนวยก็คาดว่า เราจะทำยอดขายได้สูงเหมือนปีที่ผ่านมา จากประสบการณ์ของดิฉันเห็นว่า งานนี้นอกจากจะช่วยส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมไทยแล้ว ยังเป็นโอกาสที่ดีสำหรับการพบปะกันในหมู่คนไทย ทั้งเก่าและใหม่ ตลอดจนการแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างสมาชิก ในขณะนี้ เรายังต้องการอาสาสมัครอีกเป็นจำนวนมาก ผู้ที่มีความประสงค์เข้ามาร่วมงาน โปรดติดต่อดิฉันได้ที่หมายเลข 780 463 5479

การประชุมสามัญประจำปีเมื่อเดือนมิถุนายนที่ผ่านมา แสดงให้เห็นชัดว่า สมาคมฯ มีเงินสะสมเพิ่มพูนขึ้นตามลำดับ จากการจัดงานสงกรานต์และงานเฮริเทจ ในช่วงปลายปีหน้า เราจะมีรายได้เพิ่มขึ้นจากการจัดคาลิโน ซึ่งจะช่วยเหลือคณิศรโครงการศาลาไทยให้เป็นจริงในอนาคต สมาคมฯ หวังเป็นอย่างยิ่งว่า จะได้รับความร่วมมือจากสมาชิกทุกท่าน

หากผู้ใดมีความประสงค์ที่จะทราบรายละเอียดเกี่ยวกับการเงินของสมาคมฯ โปรดติดต่อ ดร.กลาเรนซ์ ไพรซ์ เฮอร์ญูญิกที่หมายเลข 780 434 4542

งามตา (อ๊อค) เต็กอวยพร วินเนอร์
นายกสมาคมไทยในอัลเบอร์ต้า

UPCOMING EVENTS, NEWS AND ANNOUNCEMENTS:

Edmonton Heritage Festival (EHF)

August 2-4, 2008

The Alberta Thai Association wants YOU! We are in need of volunteers for the Edmonton Heritage Festival at the William Hawrelak Park on the first long weekend of August (August 2-4, 2008).

The three-day festival is Canada's premier multi-cultural showcase with more than 60 countries and regions participating – introducing their culinary delicacies, selling arts and crafts, providing cultural performances like native dances or playing ethnic musical instruments.

The Thai pavilion has always been one of the major highlight at the event, winning awards year after year – thanks to the efforts of the many volunteers who helped out in the kitchen, selling crafts and performing.

The Association will be presenting six selected Thai dishes to the festival-goers to sample – red chicken curry on rice; padd Thai noodles; beef balls on a skewer; fried banana with ice cream; fresh mango with sticky rice; and Thai ice coffee or Thai ice tea.

“Padd Thai and the curry chicken have always been popular with the crowds but this is the first time beef balls are being used in place of pork and chicken for the satays,” said ATA president Ngamta (Eed) Winner, who will be in charge of the kitchen this year.

“We've also done well with the two desserts in past years and there are people who go to the festival just for the mango, sticky rice or the fried bananas.”

Once again the Thai Student Association is doing the backdrop for our pavilion, and this year's theme is the Loy Krathong festival. It is a colorful mural of several people preparing to release floating “krathongs” with lit candles to honor the Goddess of Water.

The Association is sure to receive plenty of publicity because Shaw TV has already taped a Thai dance performed by Chalinee Klassen, Katherine Klassen, Lily McKenzie, and Bam, which will be highlighted in promotions prior to the Heritage Festival.

Also on Friday (July 31), Eed Winner and Roslin (Noi) Gidzinski are scheduled to present a live cooking lesson on City TV at 9am as advanced publicity for the EHF.

The EHF provides the Association with healthy income every year and plays a major role in growing the Thai Centre building fund by more than \$60,000 in the past few years.

ATA treasurer Dr. Clarence Preitz said: “The EHF is the biggest fund-raiser for our Association every year and we need our members to come out and help make this a success again.”

“The money we make will go towards the building fund for our Thai Centre, so I'm calling on our members to volunteer.”

Anyone willing to volunteer can contact ATA president Eed at 780 463 5479.

Volunteer Appreciation Party August 10, 2008

Once again the ATA will host a Volunteer Appreciation Party on the first Sunday following the Heritage Festival (August 10) at 8824–27th Avenue, Edmonton. The party will begin at 2:00 PM.

กิจกรรมที่จะมาถึง ชาวและประกาศ

งานเอ็ดมันตันเซอร์วิทเฟสตีวัล

2-4 สิงหาคม 2008



งานเอ็ดมันตันเซอร์วิทเฟสตีวัลถือเป็นงานสำคัญงานหนึ่งที่มีการแสดงวัฒนธรรมนานาชาติมากกว่า 60 ชุมชน ประกอบด้วยการแสดงทางด้านศิลปะ ดนตรี อาหาร โดยปีนี้ตรงกับวันที่ 2-4 สิงหาคม ณ วิลเลียมฮอว์เรลแลคพาร์ค โปรดดูแผนที่สำหรับตำแหน่งที่ตั้งของปะรำไทย

ขณะนี้สมาคมฯ ได้ดำเนินการสำหรับการจัดปะรำไทยไปแล้วเป็นส่วนใหญ่ สมาคมนักเรียนไทยเป็นผู้ออกแบบและสร้างจากเวทีการแสดงรูปงานลอยกระทง ด้านรายการอาหาร มีการเปลี่ยนแปลงจากปีที่แล้วไปเพียงเล็กน้อย อันได้แก่ แกงไก่ ผัดไทย ลูกชิ้นปิ้ง ก๋วยเตี๋ยว ไอศกรีม ข้าวเหนียวมะม่วง และกาแฟเย็น

สมาคมฯ ยังมีโอกาสโปรโมทปะรำไทยด้วยการบันทึกการแสดงนาฏศิลป์ไทยจากคุณชาลินี และคุณแคทเธอริน คลาสเซน คุณแบบ และคุณลิลลี่ แมคแคนซี่ ซึ่งจะเผยแพร่ภาพที่สถานีโทรทัศน์ Shaw TV และในวันศุกร์ที่ 31 กรกฎาคม เวลา 9:00 น. คุณงามดา วินเนอร์และคุณหน้อย (รสริน) กิดชินสกี จะสาธิตการทำอาหารไทยที่สถานีโทรทัศน์ City TV

ผู้สนใจสมัครเป็นอาสาสมัคร โปรดติดต่อนายกอ๊อดหมายเลข 780 463 5479

งานขอบคุณอาสาสมัคร

10 สิงหาคม 2008

ส่วนงานขอบคุณอาสาสมัครในปีนี้จะจัดให้มีขึ้นในวันอาทิตย์ที่ 10 สิงหาคม ณ 8824-27th Avenue ตั้งแต่เวลา 14.00 น. เป็นต้นไป

Consular Services in Edmonton

August 2-4, 2008



Manual for Newcomers

Consular service is available once again during the Heritage Festival period for Thais wishing to renew their passports, with the Vancouver Consul General and his staff coming to Edmonton on August 1.

This service will be available at 9524 – 27th Avenue on August 2 and 3 from 9:30am to 12:30pm and from 1:30pm to 5:00pm. And on Monday (August 4) from 9:30am to 11:30am.

People needing this service, however, **SHOULD** book an appointment with the Consulate General office in Vancouver (604 687 1143) as soon as possible.

The Thai Student Association (TSA), in collaboration with Alberta Thai Association, is currently working on a manual for new Thai immigrants to Canada for the Thai government. They have completed the first draft and are now formulating a copy to present to the Vancouver Consul General when he is here.

RECENT ACTIVITIES:

2008 Songkran Report

A big turnout of almost 200 members attended the Alberta Thai Association's annual Songkran Gala held at Parkview Community Hall on April 26, 2008.

It was one of the Association's most successful Songkran parties – a promising sign that members are becoming more supportive of our functions and creating a stronger, more closely knit community – and helped boost the Thai Centre building fund by over \$1800.00.

Perhaps a vital factor in attracting such a good crowd was the live music provided by the Laotian band "XO", which kept members dancing until almost 1:00am when the party stopped for hall clean-up.

"I would like to extend a 'BIG THANK YOU' to the Thai welders and pipe-fitters at KES Fabricators who contributed money to pay for the band," said new ATA president Ngamta (Eed) Winner.

There were plenty of delicious Thai delicacies but the feature dish of the evening was the whole roast pig provided by ATA vice-president Dom Kriangkum.

Several Thai restaurants supported the evening by donating large amounts of food. Thai Orchid provided crispy noodles (meekrop), Bua Thai gave a big pot of chicken curry and Baan Thai stirred up Padd Thai noodles.

Again there was the silent auction and contributors included Robin & Giranan Holman, Boon & Banyong Gosinet, Dom & Jitra Kriangkum, Grower Direct by Melissa Davis, Clarence & Beth Preitz, Jim & Somkit Syms, Mildred's Collectibles and Antique Furniture Ltd., Randy & Siri Carter, and the Thai Student Association.

President Winner said: "Everybody had a good time and special thanks to the Thai restaurants who donated food, the Thai dancers who entertained us and the many volunteers who helped set-up and cleaned-up the hall.

"And of course we have to thank the ATA members and friends who generously donated items for the silent auction."

**กงสุลสัญจร ณ นครเอ็ดมันตัน
2-4 สิงหาคม 2008**

สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์จะเปิดให้บริการกงสุลสัญจร ณ นครเอ็ดมันตัน ณ เลขที่ 9524 – 27th Avenue ระหว่างวันที่ 2-3 สิงหาคมเวลา 9:30-12:30 น. และเวลา 1:30-5:00 น. ส่วนวันจันทร์ที่ 4 สิงหาคม เวลา 9:30-11:30น. ผู้สนใจใช้บริการ โปรดติดต่อขอนัดเวลาได้ที่ สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ โทร. 604 687 1143

**คู่มือส่งเสริมการค้าทางชีวิตในมณฑล
อัลเบอร์ตา**

สมาคมนักเรียนไทยร่วมกับสมาคมไทยในอัลเบอร์ตาได้รับทุนสนับสนุนจากรัฐบาลไทยในการจัดทำหนังสือคู่มือดังกล่าว เพื่อช่วยเหลือคนไทยที่ย้ายเข้ามาอยู่ใหม่ กำหนดเสร็จในเร็ว ๆ นี้

กิจกรรมที่ผ่านมาแล้ว

สงกรานต์พาร์ตี้ 2008

เมื่อช่วงค่ำวันที่ 26 เมษายน ที่ผ่านมา ศาลาประชาคมพาร์ควิวดูแคบลงไปถนัดตา..

งานมหาสงกรานต์ของสมาคมไทยในอัลเบอร์ตา ดึงดูดเหล่าสมาชิก และผู้สนใจเข้าร่วมงานกว่า 200 คน เสียงดนตรีจากวง XO แข่งกับเสียงพูดคุยของผู้ร่วมงานช่วยให้บรรยากาศคึกคักเป็นกันเอง งานคืนนี้ประสบความสำเร็จอย่างล้นหลาม และยุติลงอย่างยากเย็นเมื่อเวลาล่วงเข้าวันใหม่ ช่วยเพิ่มรายได้เข้าสมาคมฯ ถึง 1,800 เหรียญ

คุณงามตาขังได้กล่าวขอบคุณช่างเชื่อมไทยจากบริษัท KES Fabricators ที่ช่วยสปอนเซอร์วงดนตรี อาสาสมัครที่ช่วยเหลือในด้านการแสดง การจัดงาน การทำความสะอาดสถานที่ รวมทั้งขอบคุณร้านอาหารไทยออร์คิด ร้านบัวไทย และร้านบ้านไทย ที่ให้การสนับสนุนด้านอาหาร ตลอดจนรองนายกฯอุดมเดช เกรียงคำ ซึ่งส่งหมวย่างเลิศรสมาร่วมงานในคืนวันนี้

สมาคมฯ ขอขอบคุณสมาชิกที่ให้การสนับสนุนด้วยการบริจาคสิ่งของ (silent auction) ได้แก่ คุณโรบินและคุณจิระนันท์ (เจน) ฮอลแมน คุณบุญอุ้มและคุณบรรจง โกยีนตร คุณอุดมเดชและคุณจิตรา เกรียงคำ ดร. คลาเรนซ์ และคุณเบท ไพร์ซ์ คุณจิมและคุณสมคิด ชิมส์ คุณเรนดีและคุณศิริลักษณ์ คาร์เตอร์ สมาคมนักเรียนไทยแห่งมหาวิทยาลัยอัลเบอร์ตา คุณมาลิสสา เดวิส แห่งร้าน Grower Direct , Mildred's Collectibles and Antique Furniture Ltd.

เอ ที เอ ปิคนิก

เมื่อวันที่ 29 มิถุนายนที่ผ่านมา สมาคมไทยในอัลเบอร์ตาและสมาคมนักเรียนไทยแห่งมหาวิทยาลัยอัลเบอร์ตาร่วมมือกันในการจัดงานพอดลัคปิคนิก ณ สวนสาธารณะเอมิลี เมอร์ฟี โดยมีสมาชิกและนักเรียนเข้าร่วมงานกว่า 60 คน บรรยากาศในวันนั้นเต็มไปด้วยมิตรภาพ เสียงพูดคุยแลกเปลี่ยนความเห็นระหว่างกัน รวมถึงอากาศอบอุ่น ท้องฟ้าแจ่มใส ทำให้เด็กเล็กและนักเรียนไทยสานน้ำเล่นกันอย่างสนุกสนาน ถือเป็นความสำเร็จอีกครั้งของสมาคมฯ

**การประชุมสามัญประจำปี 2008
และผลการเลือกตั้ง**

การประชุมสามัญประจำปีเมื่อวันที่ 8 มิถุนายนศกนี้ ได้จัดให้มีขึ้น ณ ศาลาประชาคมมิลเบิร์น การประชุมครอบคลุมรายละเอียดเกี่ยวกับการดำเนินงานของสมาคมฯในรอบปีที่ผ่านมา รวมทั้งสรุปบัญชีการเงิน และตอบคำถามข้อข้องใจของสมาชิก นอกจากนั้นสมาคมฯได้แจ้งให้ทราบถึงการเพิ่มค่าสมาชิกทั่วไปเป็น 20 เหรียญ และครอบครัว 30 เหรียญ ซึ่งจะมีผลบังคับในปี 2009 ผลการเลือกตั้งประจำปี 2008 -2010 ได้แก่ คุณงามตา วินเนอร์ ได้รับเลือกให้เป็นนายก

Picnic in the Park

The ATA annual pot-luck picnic was held at Emily Murphy Park on June 29, 2008 and again proved to be very popular among members and their children. More than 60 people turned up on that bright and sunny Sunday afternoon.

There was plenty of food to share and it was a great opportunity for long-standing members to rekindle old friendships and newcomers to get acquainted with the other members of the ATA.

The event culminated with a “water fight” which proved to be a big hit with all the children.

President Ngamta (Eed) Winner said: “It’s great to see some Thai students joining us despite their busy work schedule at university.

Annual General Meeting (AGM) and Election Results

About 60 people were at the AGM -- the largest attendance in recent years. This is a good sign that members are becoming more involved in activities of the Association.

Long time Edmonton resident Ngamta (Eed) Winner was elected president of the Alberta Thai Association unopposed at the Annual General Meeting at the North Millbourne community hall in June.

The affable Eed replaced Jim Syms. Eed has been a member of the ATA board for many years and recently served as the vice-president for two years when she stepped down in 2007 to prepare herself for the presidency position.

Those at the meeting unanimously supported incoming president Eed’s proposal to double the annual membership fees to \$20 for individuals and \$30 for families beginning next year.

Joining the board of directors for the first time is Tommy Harn, who replaces Wanna Saksaranrome Rousseau as the new secretary. Harn is also chairperson for “membership database”.

The board also welcomed Darek Kominek, who is now in charge of website design. He made some constructive proposals to improve the ATA website at the July board meeting.

Copies of the latest newsletters will be posted on the website. Members who have access to the internet and do not require a printed copy can inform the Association so we can remove your names from our printed newsletter mailing list. This will help the ATA significantly save on postage fees. Old copies of the ATA newsletters are also available on-line at www.thaiassociation.ab.ca. ♦

กิจกรรมที่ผ่านมาแล้ว ต่อจากหน้า 6

การประชุมสามัญประจำปี 2008

สมาคมฯ แทนคุณจิม ซิมส์ คุณทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ ได้รับเลือกตั้งให้เป็นเลขานุการ แทนคุณวรรณมา ศักดิ์สรารมณธ์ ส่วนกรรมการดำเนินงานเป็นตำแหน่งแต่งตั้ง ที่เพิ่มจากปีที่แล้วมีคุณทอมมี่ ทำหน้าที่ดูแลงานด้านข้อมูลสมาชิก และคุณ Darek Kominek ดูแลด้านเว็บไซต์ (www.thaiassociation.ab.ca) โดยจะรวบรวมข้อมูล และเอกสารทางเว็บไซต์ของสมาคมฯ ผู้ใดต้องการรับทราบข่าวโดยทาง อีเมลล์และไม่ประสงค์จะรับเอกสารทางไปรษณีย์ โปรดแจ้งทางสมาคมฯ เพราะเป็นหนทางหนึ่ง ในการประหยัดงบประมาณและเป็นการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมไปในตัว ♦



2008 ATA Picnic at Emily Murphy park, June 29